

# SUPRA

“SUPRA S.A.”  
28 rue du General Leclerc FR-67216 Obernai, Франция

Произведено во Франции



AE44



ОП035

## ДРОВЯНОЙ КАМИН GOTHAM

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ 06-09

Сертификат соответствия № РОСС FR.AE44.B78683  
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.FR.ОП035.Н.01288  
с 30.08.2009 по 29.08.2012 ОС АНО «ТЕСТ -С. ПЕТЕРБУРГ»



*Комплектация на иллюстрации не всегда соответствует фактической комплектации: соединительная труба не входит в комплект поставки.*

## Содержание

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	3
ВНИМАНИЕ .....	3
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МОНТАЖЕ .....	3
1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	4
1.1 РАЗМЕРЫ КАМИНА ГОТНАМ .....	4
2. УСТАНОВКА .....	5
2.1 Определение.....	5
2.2 Расстояния, выдерживаемые при установке (рис. 2.1).....	5
2.3 Установка камина (рис. 2.2).....	5
2.4 Дефлектор дыма (рис. 2.3).....	5
2.5 Присоединение .....	5
2.5.1 Отверстия для подачи воздуха .....	5
2.5.2 Дымоход.....	5
2.5.3 Соединение с дымоходом.....	5
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	7
3.1. ТОПЛИВО.....	7
3.1.1. Древесина.....	7
3.1.2. Лигнит.....	7
3.2. ТЯГА.....	7
3.4.2. Повторная загрузка топлива .....	7
3.3. Первое разжигание пламени.....	7
3.4. Эксплуатация .....	7
3.4.1. Разжигание пламени .....	7
3.4.3. Номинальная скорость.....	7
3.4.4. Малая скорость горения (тление).....	8
3.4.5. Сниженная теплопроизводительность .....	8
3.5. В случае непредвиденной ситуации .....	8
4. ОБСЛУЖИВАНИЕ – РЕКОМЕНДАЦИИ .....	8
4.1 Удаление золы.....	8
4.2 Очистка фронтальной и боковых сторон камина .....	8
4.3 Очистка стекла.....	8
4.4 Обязательная чистка дымохода .....	8
4.5 Ежегодное сервисное обслуживание.....	8
4.6 Рекомендации по эксплуатации.....	8
5. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

*Вы приобрели деревянное отопительное устройство нашей гаммы. Мы поздравляем Вас с Вашим выбором. Процессу изготовления устройства уделялось самое пристальное внимание. Чтобы воспользоваться всеми преимуществами нашего устройства, пригласите для его монтажа нашего специалиста, который произведет монтаж с соблюдением всех правил безопасности, обеспечит оптимальные условия работы камина и примет на себя полную ответственность за конечный результат установки. Перед первой растопкой устройства внимательно прочтите руководство по монтажу и эксплуатации. Руководство должно храниться вместе с гарантийным талоном (где указана модель и серийный № устройства). Лицо, осуществляющее монтаж и ремонт устройства, в полной мере несет ответственность за несоблюдение положений данных документов.*

## ВНИМАНИЕ

- Данный камин предназначен только для сжигания древесины. Ни при каких условиях его нельзя использовать в качестве печи для сжигания мусора или жидких видов топлива, угля или продуктов его переработки.
- При установке и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать все местные и национальные законодательные акты, а также Европейские стандарты<sup>(3)</sup>. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.
- При эксплуатации отопительное оборудование нагревается, особенно стеклянная дверца. Она остается горячей продолжительное время, даже в том случае, если огонь в камине уже погас. Примите необходимые меры, чтобы исключить возможный контакт с поверхностью горячего камина (в особенности детей).
- Перед подключением электрических контактов все цепи питания должны быть выключены.
- Установку данного оборудования необходимо проводить в соответствии с требованиями действующих стандартов<sup>(3)</sup>. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009. Необходимо чтобы установку проводил квалифицированный специалист.
- Следует добросовестно соблюдать инструкции, приведенные в данной брошюре. Храните данный документ в безопасном месте.
- Ответственность производителя ограничена лишь поставкой оборудования. Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения данных инструкций.

### **Категорически запрещено выполнение следующих действий:**

- Размещение нетермостойких материалов или материалов, которые могут повредиться при воздействии высоких температур (мебель, обои, деревянные изделия) в непосредственной близости от камина.
- Установка регенератора тепла, отличного от того, который рекомендован производителем.
- Применение любого другого вида топлива, кроме натуральной древесины и лигнита.
- Любая модификация оборудования или установка, не соответствующая рекомендациям производителя, которая освобождает производителя от всякой ответственности и аннулирует гарантийные обязательства.

Используйте только те запасные части, которые рекомендованы производителем.

- Любое несоблюдение данных инструкций означает, что лицо, осуществляет монтаж и эксплуатацию камина, принимает на себя всю ответственность за возможные последствия.

При установке камина в общественных учреждениях необходимо соблюдать санитарные нормы данного учреждения, которые можно получить в коммунальной службе соответствующего района.

Производитель оставляет за собой право без предварительного извещения изменять внешний вид и размеры моделей камина, а также при необходимости дизайн оборудования. Диаграммы и текстовая информация, содержащиеся в данном документе, являются собственностью производителя; их запрещается воспроизводить без письменного разрешения производителя.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МОНТАЖЕ

Дымоход обеспечивает хорошую тягу, но Вам, возможно, не известна величина отрицательного давления. Отрицательное давление или тягу дымохода измеряют в паскалях (Па). Все топки, закрытые каминные и стандартные каминные спроектированы, оптимизированы и собраны в соответствии с требованиями стандартов Франции NF 13229 (или NF 13240) для эксплуатации вместе с дымоходом, обеспечивающим номинальный уровень тяги, равный 12 Па. Очень часто (в более половины случаев) тяга слишком велика (превышает 20 Па). Причиной этого может быть большая длина дымохода или большой диаметр. В таких случаях каминные функционируют в аномальных условиях, что приводит к:

- Избыточному расходу древесины: избыточный расход может превысить расход камина при тяге 12 Па более чем в 3 раза.
- Очень быстрому горению, в результате которого выделяется очень мало тепла.
- Быстрому и необратимому износу камина (трещины на чугунных плитах и огнеупорном кирпиче).
- Аннулированию гарантийных обязательств.

Для предотвращения подобных проблем существует единственное решение.

Специалист должен проверить уровень тяги дымохода (при функционирующем камине) и если она превышает 20 Па, установить на трубе, подсоединенной к камину, регулятор тяги.

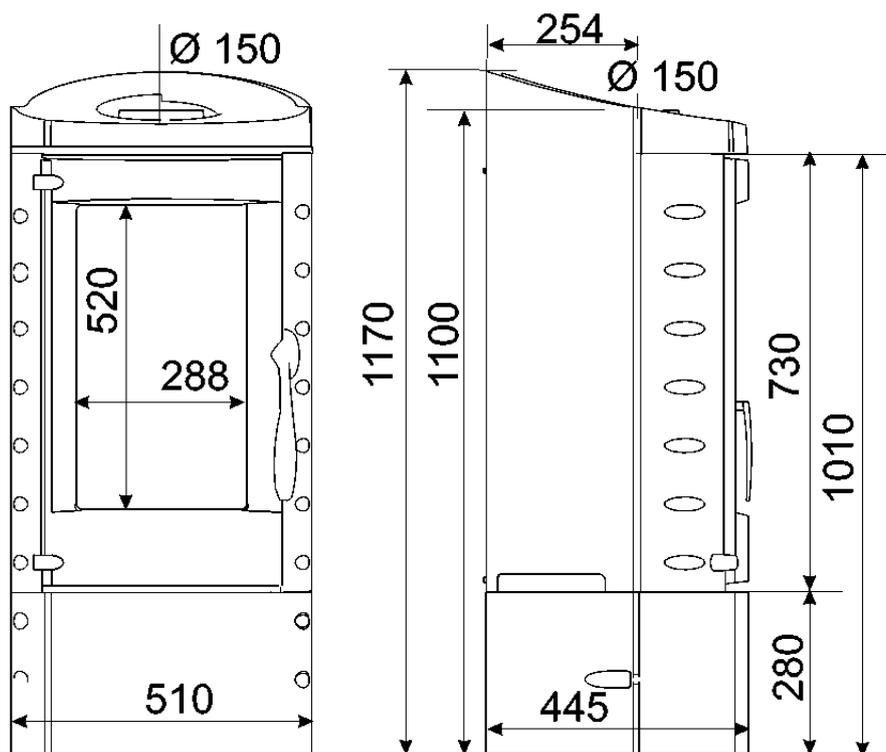
<sup>(2)</sup> Мы рекомендуем обратить внимание на линейку продуктов НОМУ: полный набор необходимых соединительных элементов и вспомогательных приспособлений. Соответствующую документацию по Вашему запросу предоставит поставщик.

<sup>(3)</sup> Стандарт DTU 24.1 касается дымоходов, DTU.24.2 – дымоходов, подсоединенных к закрытой топочной камере; NF EN 13229 «Открытые каминные и оборудование, работающее на твердом топливе» (предоставляется Французской ассоциацией технических норм и стандартов).

# 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПЕЧЬ	Модель GOTHAM
Тип печи	Непрерывного действия
Номинальная тепловая мощность <sup>(1)</sup>	14 кВт
Функционирование только с закрытой дверцей	
Тип соединения с дымоходом	вертикальный
Средняя температура дыма при закрытой дверце	327°C
Козэффициент полезного действия	78%
Доля CO (13% O <sub>2</sub> )	0,16%
Доля CO <sub>2</sub> (13% O <sub>2</sub> )	12,1 %
Запыленность (13% O <sub>2</sub> )	32 мг/Нм <sup>3</sup>
<b>Виды топлива</b>	древесина
Длина полена	33 см
Номинальная / макс. часовая загрузка	4,3 кг
Интервал повторной загрузки	1 ч
Альтернативный вид топлива	лигнит
Запрещенные виды топлива	Все иные, включая уголь и продукты переработки угля
Массовый расход дыма	10,4 г/с
Номинальный диаметр выходного отверстия для дыма	150 мм
<b>Характеристики дымохода</b>	
Минимальные размеры дымового канала	20 x 20 см
Мин. диаметр трубопровода или изолированного металлического дымохода	150 мм
Мин. высота дымохода над уровнем пламени	4 м
Вентиляционное отверстие в помещении	1,2 дм <sup>2</sup>
<b>Тяга ((10 Па = 1 мм СЕ)</b>	
Номинальный уровень	12 Па ±2 Па
Сниженная тяга (минимально допустимая)	6 Па ± 1 Па
Максимально допустимая	20 Па
Масса нетто / брутто	135/160 кг
Таблица с информацией о производителе	На тыльной стороне зольника
<b>Поставляемые вспомогательные приспособления</b>	
Вспомогательная ручка, термозащитная перчатка	
<b>Варианты поставки</b>	
Регулятор тяги АТ 15	

## 1.1 РАЗМЕРЫ КАМИНА GOTHAM



<sup>(1)</sup> Номинальная мощность при эксплуатации с закрытой дверцей; в соответствии с результатами испытаний, выполненных согласно требованиям стандарта EN 13240.

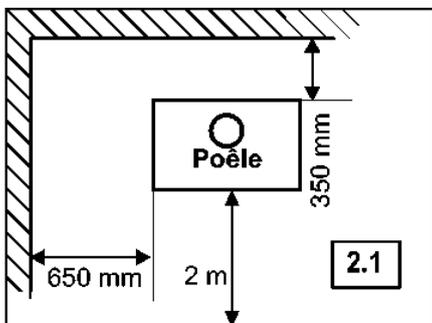
## 2. УСТАНОВКА

### 2.1 Определение

Дровяное отопительное оборудование, которое предназначено для установки возле стены, можно сдвинуть без проведения дополнительных монтажных работ. Соединение с дымоходом выполнено с помощью эмалированных труб или труб из нержавеющей стали. Данное оборудование запрещено подключать к дымоходу, который используется иным оборудованием.

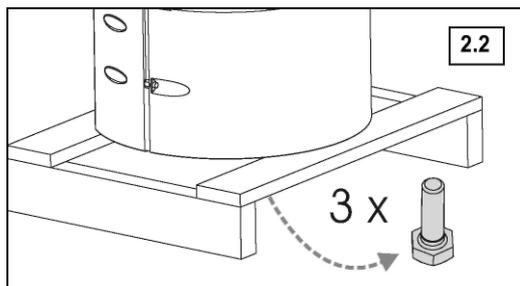
### 2.2 Расстояния, выдерживаемые при установке (рис. 2.1)

Соблюдайте указанные безопасные расстояния между стеной и тыльной или боковыми сторонами камина.

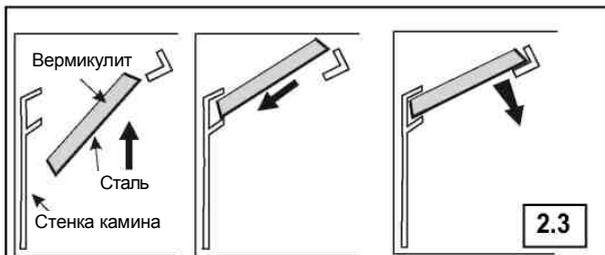


### 2.3 Установка камина (рис. 2.2)

Распаковка доставленного оборудования: удалите 3 винта и гайки, удерживающие его на паллете. Камин необходимо установить на полу, имеющем достаточную несущую способность. Если пол не удовлетворяет данному требованию, его необходимо усилить таким образом, чтобы он мог выдержать массу оборудования (например, выполнить установку плиты для распределения нагрузки). Расположите камин в конечном положении и отрегулируйте его вертикальное положение. Мы рекомендуем выложить участок загрузки перед камином керамической плиткой (например), что облегчит дальнейшее обслуживание.



### 2.4 Дефлектор дыма (рис. 2.3)



Дефлектор дыма состоит из элемента из нержавеющей стали (низ) и элемента из вермикулита (верх). Дефлектор улучшает теплообмен и облегчает удаление сажи на изгибе дымохода. Этот элемент конструкции уже установлен внутри камина. Перед итоговой установкой дровяного камина, установите и удалите дефлектор несколько раз, чтобы освоить выполнение данной операции.

1. Удалите железную подставку для поленьев и диагонально вставьте дефлектор (металлической стороной вниз) в камин, после чего переведите его практически в вертикальное положение.

2. Поднимите противоположный конец так, чтобы Вы могли поместить его на удерживающие кронштейны, расположенные в верхней передней части топочной камеры камина. Отцентрируйте положение дефлектора на 2 удерживающих кронштейнах.

3. Опустите противоположный конец дефлектора и расположите его на кронштейнах.

### 2.5 Присоединение

#### 2.5.1 Отверстия для подачи воздуха

Для обеспечения правильного и равномерного горения необходимо внешнее отверстие для подачи воздуха, расположенное в соответствии с направлением господствующих ветров. Выполнение данного условия особенно важно в домах с исключительно хорошей теплоизоляцией и/или в домах, оборудованных вентиляционной системой (механическая вентиляционная система). Минимальное свободное поперечное сечение отверстия для подачи воздуха, которое можно закрыть в тот момент, когда оборудование не эксплуатируется, должно составлять 1,2 дм<sup>2</sup>. В домах старой постройки без общей вентиляционной системы необходимо установить закрывающееся отверстие для подачи воздуха.

#### 2.5.2 Дымоход

Данное оборудование запрещается присоединять к дымоходу, который используется другим оборудованием. Убедитесь, что труба дымохода пригодна для присоединения и позволяет впоследствии провести ее очистку. Если дымоход уже имеется: проведите его очистку механическим способом (с помощью щетки для дымохода),

- специалист обязан проверить физическое состояние дымохода (прочность, герметичность, совместимость материалов, поперечное сечение и т.д.).

Если имеющийся дымоход использовать нельзя (старый, поврежденный, загроможденный):

- обратитесь к специалисту для проведения ремонта в соответствии с действующими требованиями.

Данное оборудование рекомендуется подключать к сертифицированным в РФ дымоходам:

- модульным нержавеющим дымоходам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымоходам HART.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2009.

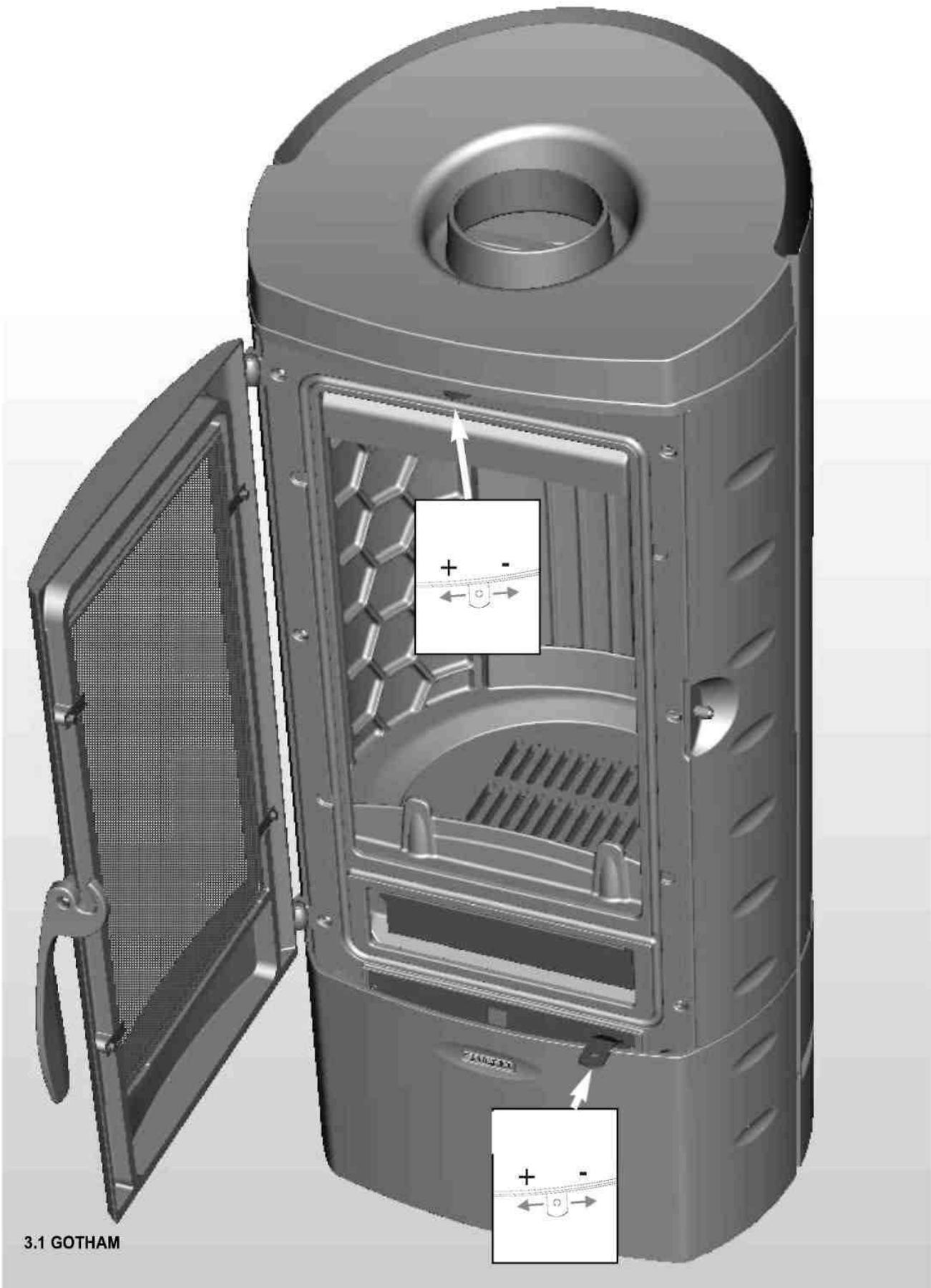
#### 2.5.3 Соединение с дымоходом

Для соединения с дымоходом используйте трубы из эмалированной или нержавеющей стали (имеется в продаже у компании - поставщика), не уменьшая их длины. Соединение с дымоходом необходимо осуществлять внутри помещения, где установлено оборудование. Обеспечьте возможность проведения впоследствии очистки внутри соединительной трубы. Труба не должна входить в дымоход на большое

расстояние, соединения должны быть разъемные и герметичные. Убедитесь, что между соединительной трубой и несущей стеной выдерживаются безопасное расстояние.

Избегайте использования слишком длинных горизонтальных секций при подключении оборудования к дымоходу. Однако если исключить их невозможно, необходимо добиться наклона не менее 5 см на метр длины трубы. При необходимости установите доступный стакан для конденсационной влаги.

**Для облегчения управления горением пламени в камине рекомендуется установить регулятор тяги AT15.**



3.1 GOTHAM

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ВНИМАНИЕ

- Данный дровяной камин спроектирован для эксплуатации с закрытой дверцей.

Дверца должна оставаться закрытой в течение всего времени, за исключением этапа загрузки топлива.

- Оставляйте пространство не менее 5 см от поверхности топочной камеры до верхних поленьев.

- Для исключения риска ожогов не прикасайтесь к оборудованию и используйте холодную рукоятку при работе с различными регуляторами.

- Излучение тепла через стекло требует удаления материала, который может быть поврежден при воздействии высоких температур (мебель, обои, деревянные изделия). Для исключения любого риска достаточно расстояния 2 м.

### 3.1. ТОПЛИВО

#### 3.1.1. Древесина

Для сжигания применяйте только древесину в форме поленьев, высушенную на воздухе (2-3 года хранения в хорошо проветриваемом укрытом помещении), с максимальной влажностью 15 - 20%.

- Выбирайте твердые породы древесины, желательно лиственные (береза, граб, бук и т.д.),

- Не используйте мягкие породы дерева (липа, каштан, ива, тополь)

- Не используйте постоянно древесину хвойных пород (сосна, пихта и т.д.).

Запрещено использовать древесину, подвергнутую обработке (железнодорожные шпалы, столярные отходы и т.д.), а также бытовой мусор (материал растительного происхождения или пластмасса).

- Никогда не топите дровяной камин, используя щепу, деревянные упаковочные ящики, небольшие поленья или виноградную лозу, поскольку это может привести к перегреву топочной камеры.

#### 3.1.2. Лигнит

При использовании в нормальном режиме (днем) или при слабом горении (в ночное время), вместе с древесиной или по отдельности, брикеты лигнита являются экономически выгодным видом топлива. Расположите брикеты на слой тлеющих углей, охватывая только поверхность топочной решетки.

**ВНИМАНИЕ! Даже случайное использование угля или материалов, полученных из угля, строго запрещено! Данное оборудование также запрещено использовать для сжигания бытовых отходов!**

### 3.2. ТЯГА

Тяга дымохода в горячем состоянии не должна превышать 20 Па. Если величина тяги больше данного значения, установите регулятор тяги. Обратитесь к поставщику для измерения величины тяги непосредственно перед установкой камина. Наличие управляемой механической системы вентилирования может оказать влияние на величину тяги и даже привести к обратной тяге. По этой причине при измерении тяги необходимо использовать экстрактор.

### 3.3. Первое разжигание пламени

Удалите самоклеящиеся этикетки (за исключением таблички на тыльной стороне зольника), упаковочный картон, убедитесь, что зольник пуст.

Разжигание начните с малого пламени, после чего постепенно увеличивайте загрузку. Такое постепенное увеличение температуры позволит материалу медленно расширяться и достичь необходимой температуры.

Вначале может отмечаться выделение дыма и появление запаха (из-за горения декоративной краски), но со временем они исчезнут. Выполняйте данные процедуры в течение нескольких дней, после чего можно будет перейти к эксплуатации в нормальном режиме. При

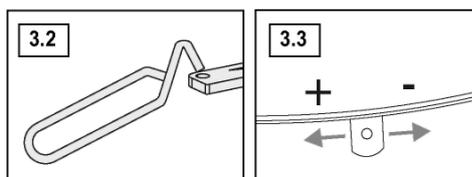
первоначальной эксплуатации открывайте окна.

При первом нагревании камина проверьте соответствие величины тяги со значением, указанным в табличке с техническими характеристиками. При необходимости отрегулируйте тягу с помощью регулятора.

### 3.4. Эксплуатация

#### 3.4.1. Разжигание пламени

На низ топочной камеры уложите смятую бумагу, на нее – несколько щепок и несколько небольших расколотых поленьев. Установите регуляторы в положения, указанные в Таблице 3.1 (разжигание пламени). Разожгите древесину и закройте дверцу топочной камеры. Подождите некоторое время до появления красных углей. После достижения устойчивого горения загрузите 2 полена и переместите регуляторы в положение «номинальная скорость горения» (Таблица 3.1). Загрузку лучше осуществлять в несколько подходов небольшими порциями, нежели один раз, но много. После разжигания пламени в дымоходе может образоваться «термическая пробка». Для достижения нормальной тяги дымоход необходимо постепенно прогреть.



**ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте бензин, спирт или топочный мазут!**

Таблица 3.1	Положение регулятора подачи топочного воздуха	Положение регулятора подачи воздуха на стекло
Разжигание пламени (смотрите §3.4.1)	левое	левое
Номинальная скорость горения (смотрите §3.4.3)	промежуточное	промежуточное
Сниженная скорость горения (смотрите §3.4.5)	ближе к правому	промежуточное
Малая скорость горения (тление) (смотрите §3.4.4)	правое	правое

Таблица 3.2	Положение регулятора тяги (приобретается отдельно)
Разжигание пламени	открыт
Номинальная скорость	в зависимости от тяги
Сниженная скорость	в зависимости от тяги
Тление	закрыт

#### 3.4.2. Повторная загрузка топлива

Повторную загрузку проводите только тогда, когда появился слой углей, а величина пламени снижается. Медленно откройте дверцу топочной камеры (с помощью вспомогательной ручки), чтобы избежать проникновения дыма в помещения или выпадания углей из топки. Загрузите топливо и снова закройте дверцу. Предпочтительнее проводить загрузку в несколько подходов, а не один раз, но много. Размещайте поленья в направлении тыльной стороны топочной камеры для предотвращения выдувания углей. Для обеспечения нормальной скорости горения достаточно 2 поленьев (примерно 3 кг) в час.

#### 3.4.3. Номинальная скорость

Установите регуляторы в положения, указанные в Таблице 3.1. Количество топлива определяет интенсивность горения. Правильное функционирование камина зависит от подачи свежего воздуха. Для сокращения работ при обслуживании камина по возможности эксплуатируйте камин при номинальной скорости горения.

#### 3.4.4. Малая скорость горения (тление)

Равномерно распределите угли по поверхности решетки, подложите 2 или 3 полена, дождитесь появления огня, после чего переведите все регуляторы в положение «закрыто», при этом поленья будут медленно тлеть. Продолжительность остаточного горения зависит от качества древесины и величины тяги. По возможности, оставляйте регулятор подачи воздуха на стекло открытым. После эксплуатации камина в режиме тления разведите большой огонь, чтобы прогреть дымоход и удалить конденсат, образовавшийся вследствие медленного горения. Избегайте продолжительной эксплуатации камина в режиме тления. В данном случае температура дыма достаточно низкая, при этом он не удаляется через дымоход, а оседает на нем. На внутренней поверхности образуется слой креозота.

#### 3.4.5. Сниженная теплопроизводительность

Чтобы отрегулировать теплопроизводительность оборудования, уменьшите количество используемого топлива (2 полена; 2 - 2,5 кг/час), но не уменьшайте / не прекращайте подачу топочного воздуха.

#### 3.5. В случае непредвиденной ситуации

При возникновении непредвиденной ситуации в помещении (возгорание дымохода, пожар в доме, очень сильный ветер и т.д.) немедленно закройте дверцу топочной камеры и переведите все регуляторы камина в положение «закрыто». Не лейте в топочную камеру воду. Вызовите службу пожарной охраны.

## 4. ОБСЛУЖИВАНИЕ – РЕКОМЕНДАЦИИ

### 4.1 Удаление золы

Убедитесь, что к оборудованию и дымоходу имеется свободный доступ для проведения очистки. Дождитесь, пока камин остынет.

- Очистите съемную топочную решетку.
- Регулярно удаляйте золу из зольника. Накопление золы ограничивает поступление воздуха в пространство под топочной решеткой, что повышает риск ее деформирования и сказывается на интенсивности горения.
- Перед загрузкой топлива установите зольник и топочную решетку обратно.

### 4.2 Очистка фронтальной и боковых сторон камина

Для очистки камина используйте только теплую мыльную воду, нанося ее мягкой тканью (не используйте спирт или абразивные материалы), после чего промойте поверхность водой. Протрите поверхность сухой тканью насухо.

### 4.3 Очистка стекла

Проводите очистку стекла только, когда оно холодное. Для очистки используйте ткань, смоченную в растворе древесной золы. Система «чистое стекло», которая обеспечивает циркуляцию воздуха вдоль стекла, обеспечивая его максимальную чистоту. Тем не менее, на некоторых участках стекла даже при нормальном функционировании может наблюдаться потемнение. При эксплуатации со сниженной скоростью горения система «чистое стекло» не функционирует.

### 4.4 Обязательная чистка дымохода

В законодательных актах предписано проводить чистку дымохода дважды в год (включая один раз в период интенсивной эксплуатации камина), используя механические средства очистки (щетка). Заполнять журнал проведения чистки дымоход и нести ответственность должна компания, выполнявшая работу. Проведите очистку соединительных труб после извлечения их из крепежных колец. После чистки дымохода установите в исходное положение дефлектор (рис. 2.3). Перед эксплуатацией камина проверьте, что все элементы конструкции установлены правильно.

### 4.5 Ежегодное сервисное обслуживание

По завершении каждого отопительного сезона проводите полную очистку камина и проверяйте правильность функционирования всех подвижных элементов оборудования. Проверяйте состояние прокладок и любых элементов, контактирующих с пламенем.

### 4.6 Рекомендации по эксплуатации

Обратитесь к брошюре «Рекомендации по установке дровяного отопительного оборудования» для получения более подробной информации о топливе, эксплуатации камина, причинах возникновения эксплуатационных проблем и рекомендуемых решениях.

## 5. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Оборудование включает ряд изнашиваемых сменных элементов, состояние которых необходимо проверять при проведении ежегодного сервисного обслуживания. При необходимости местный торговый посредник поставит Вам запасные детали.

Для получения любой информации и при заказе запасных деталей, пожалуйста, укажите номер детали и серийный номер оборудования, который указан на табличке на тыльной стороне зольника.

Используйте только запасные детали, поставляемые производителем.

Условия гарантии указаны в гарантийном талоне